



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

**DELIBERAZIONE
DELLA GIUNTA COMUNALE**

**BESCHLUSS DES
GEMEINDEAUSSCHUSSES**

Nr. 298

Seduta del

Sitzung vom

08/07/2024

Sono presenti, legittimamente convocati :

An der Sitzung nehmen nach rechtmäßig erfolgter
Einberufung folgende Personen teil:

Cognome e nome Zu- und Vorname	Qualifica Funktion	Pres. Anw.	Ass. Abw.
CARAMASCHI RENZO	Sindaco / Bürgermeister	X	
KONDER STEPHAN	Vice Sindaco / Vizebürgermeister	X	
ANDRIOLLO JURI	Assessore / Stadtrat		X
BATTISTI CHRISTIAN	Assessore / Stadtrat	X	
FATTOR STEFANO	Assessore / Stadtrat	X	
RABINI CHIARA	Assessora / Stadträtin	X	
RAMOSER JOHANNA	Assessora / Stadträtin	X	

Constatato che il numero dei presenti è
sufficiente per la legalità dell'adunanza, il/la
Signor/a

Nachdem festgestellt wurde, dass das Gremium
aufgrund der Zahl der Anwesenden beschlussfähig
ist, übernimmt Herr/Frau

Dott. / Dr. Renzo Caramaschi

assume la presidenza ed apre la seduta alla quale
partecipa il Vice Segretario Generale della Città

den Vorsitz und eröffnet die Sitzung, an welcher
der Vizegeneralsekretär der Stadt

Dott. / Dr. Johann Neumair

La Giunta passa poi alla trattazione del seguente
OGGETTO:

teilnimmt. Der Stadtrat behandelt nun folgenden
GEGENSTAND:

**REALIZZAZIONE DI UN IMPIANTO
FOTOVOLTAICO SUL TETTO VERDE
ESISTENTE DELLA SCUOLA PRIMARIA
LANGER.**

**APPROVAZIONE DEL PROGETTO
ESECUTIVO, DEL SISTEMA DI
FINANZIAMENTO E DEL SISTEMA DI
GARA PER L'ESECUZIONE DEI LAVORI,
NONCHÈ PER LA DIREZIONE DEI
LAVORI, MISURE E CONTABILITÀ,
CERTIFICATO DI REGOLARE
ESECUZIONE ED IL COORDINAMENTO
DELLA SICUREZZA IN FASE ESECUTIVA**

**€ 697.405,66 LORDI
CUI: L00389240219202400010
CUP: I52H23000880004**

**INSTALLATION EINER PHOTO-
VOLTAIKANLAGE BEIM BESTEHENDEN
GRÜNDACH DER LANGER-
GRUNDSCHULE.**

**GENEHMIGUNG DES AUSFÜHRUNGS-
PROJEKTS, DES FINANZIERUNGS-
SYSTEMS UND DES AUSSCHREIBUNGS-
SYSTEMS FÜR DIE VERGABE DER
ARBEITEN, EINSCHL. BAULEITUNG,
AUFMASS UND ABRECHNUNG DER
ARBEITEN, BESCHEINIGUNG DER
ORDNUNGS- GEMÄSSEN BAUAUS-
FÜHRUNG UND SICHERHEITS-
KOORDINIERUNG IN DER
AUSFÜHRUNGSPHASE**

**€ 697.405,66 BRUTTO
CUI: L00389240219202400010
CUP: I52B23000060004**

Il Vicesindaco Konder partecipa alla Seduta in videoconferenza (delibera nr. 434 dd. 21.07.2023). Der Vizebürgermeister Konder nimmt in Videokonferenz an der Sitzung teil (Beschluss Nr. 434 vom 21.07.2023).

Vista la deliberazione della Giunta Municipale n. 451 del 28.07.2023 con la quale è stato approvato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2024-2026; Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 451 vom 28.07.2023, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2024-2026 genehmigt worden ist.

Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 85 del 14.12.2023 con la quale è stato approvato l'aggiornamento del DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2024-2026; Es wurde Einsicht genommen in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 85 vom 14.12.2023, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2024-2026 aktualisiert worden ist.

Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 86 del 21.12.2023 immediatamente esecutiva di approvazione del bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2024-2026; Es wurde Einsicht genommen in den sofort vollstreckbaren Beschluss Nr. 86 vom 21.12.2023, mit welchem der Gemeinderat den Haushaltsvoranschlag für die Geschäftsjahre 2024-2026 genehmigt hat.

vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 10 del 15.01.2024 con la quale è stato approvato il Piano esecutivo di gestione (PEG) per l'anno 2024-2026; Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 10 vom 15.01.2024, mit welchem der Haushaltsvollzugsplan (HVP) für den Zeitraum 2024-2026 genehmigt worden ist.

Visto il vigente "Regolamento di contabilità" del Comune di Bolzano, approvato con Deliberazione del Consiglio Comunale 12 gennaio 2016, n. 1 e ss.mm.ii.; Es wurde Einsicht genommen in die geltende „Gemeindeordnung über das Rechnungswesen“ der Gemeinde Bozen, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 1 vom 12. Januar 2016, i.g.F.genehmigt wurde.

Visti:

- la L.P. 16/2015 e la L.P. 17/1993 in materia di "Disciplina del procedimento amministrativo";
 - il D.Lgs. n. 36/2023;
 - la L.P. 22 ottobre 1993, n. 17 e ss.mm.ii. "Disciplina del procedimento amministrativo e del diritto di accesso ai documenti amministrativi";
 - il vigente "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti" approvato con
- Es wurde Einsicht genommen in:
- das LG 16/2015 und LG 17/1993 im Hinblick auf die „Regeln des Verwaltungsverfahrens“,
 - das Gv.D. Nr. 36/2023;
 - das L.G. Nr. 17 vom 22. Oktober 1993 „Regelung des Verwaltungsverfahrens und des Rechts auf Zugang zu Verwaltungsunterlagen“ i.g.F.
 - die geltende „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“, die mit Beschluss

deliberazione del Consiglio Comunale n. 3 del 25.01.2018;

- il vigente "Regolamento organico e di organizzazione del Comune di Bolzano" approvato con deliberazione del Consiglio comunale n. 98/48221 del 02.12.2003;
- il decreto del Presidente della Repubblica 28 dicembre 2000, n. 445;
- il D.Lgs. 9 aprile 2008, n. 81 e ss.mm.ii. Testo Unico Sicurezza sul Lavoro "Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro".

des Gemeinderates Nr. 3 vom 25.01.2018 genehmigt wurde

- die geltende „Personal- und Organisationsordnung der Stadtgemeinde Bozen“, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 98/48221 vom 02.12.2003 genehmigt wurde;
- das Dekret des Präsidenten der Republik Nr. 445 vom 28. Dezember 2000;
- das GvD Nr. 81 vom 9. April 2008 (Einheitstext über die Arbeitssicherheit) "Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro" i.g.F.

Premesso che

Es wird Folgendes vorausgeschickt:

in data 03.11.2022 con decisione n. 637 la Giunta Comunale approvava i risultati dello studio di fattibilità elaborato dallo studio tecnico Ing. Antonio Marinaro di Bolzano per la realizzazione di impianti fotovoltaici sugli 8 edifici comunali e individuava la realizzazione sugli edifici della scuola materna Firmian e della scuola elementare Langer quali prioritari, in quanto l'energia elettrica ricavata potrà essere utilizzata per coprire il fabbisogno energetico delle strutture interessate e per la creazione di comunità energetiche;

Mit Entscheidung Nr. 637 vom 03.11.2022 hat der Stadtrat die Ergebnisse der vom technischen Büro Ing. Antonio Marinaro erstellten Machbarkeitsstudie für die Installation von Fotovoltaikanlagen bei acht städtischen Gebäuden genehmigt. Gemäß besagter Studie wurde die Installation der Anlagen bei den Gebäuden des Kindergartens Firmian und der Grundschule Langer als vorrangig eingestuft, da der dort erzeugte Strom zur Deckung des Energiebedarfs der betroffenen Einrichtungen und zur Bildung von Energiegemeinschaften genutzt werden kann.

con determinazione dirigenziale n. 4392 del 01.12.2023 veniva conferito l'incarico allo stesso studio tecnico per la progettazione esecutiva dei lavori di installazione di impianti fotovoltaici sui tetti verdi esistenti sia della scuola primaria Langer che della scuola dell'infanzia Firmian; (imp. 5401/2023 € 42.312,68)

Mit Verfügung des leitenden Beamten Nr. 4392 vom 01,12,2023 wurde das genannte technische Büro mit der Erstellung des Ausführungsprojektes für die Installation von Photovoltaikanlagen bei den bestehenden grünen Dächern des Kindergartens Firmian und der Grundschule Langer (Verpfl. 5401/2023 in Höhe von € 42.312,68) beauftragt.

con la realizzazione degli impianti si intende conseguire un significativo risparmio energetico per la struttura servita, mediante il ricorso alla fonte energetica rinnovabile rappresentata dal Sole.

Mit dem Bau der Anlagen und daher durch die Nutzung der erneuerbaren Energiequelle Sonne sollen erhebliche Energieeinsparungen für die versorgte Einrichtung erzielt werden.

Il ricorso a tale tecnologia nasce dall'esigenza di coniugare:

Der Einsatz einer solchen Technologie ergibt sich aus der Notwendigkeit,

- la compatibilità con esigenze architettoniche e di tutela ambientale;
- nessun inquinamento acustico;
- un risparmio di combustibile fossile;
- una produzione di energia elettrica senza emissioni di sostanze inquinanti;

- die Kompatibilität der Anlage mit den architektonischen und umweltschutz-technischen Anforderungen zu sichern;
- keine Lärmbelästigung zu erzeugen;
- fossile Brennstoffe einzusparen;
- Strom ohne Schadstoffemissionen zu erzeugen.

in data 24.06.2024 con PEC Prot. N. 0195030 l'Ing. Marinaro Antonio ha consegnato il progetto esecutivo dell'intervento presso la scuola Langer di Bolzano;

Mit zertifizierter E-Mail (PEC) Prot.-Nr. 0195030 hat Ing. Antonio Marinaro am 24.06.2024 das Ausführungsprojekt für die Arbeiten in der Grundschule Langer in Bozen vorgelegt.

il progetto esecutivo redatto dallo Studio tecnico Ing. Marinaro Francesco è composto da:

-Das vom technischen Büro Ing. Marinaro Francesco ausgearbeitete Ausführungsprojekt umfasst folgende Unterlagen:

- Relazione tecnica
- Computo metrico estimativo
- Elenco prestazioni
- Analisi prezzi
- Analisi prezzi
- Piano di manutenzione
- Relazione CAM
- N. 6 planimetrie
- Piano di sicurezza e coordinamento
- Fascicolo dell'opera
- N.3 planimetrie sicurezza
- Programma lavori
- Capitolato speciale d'appalto parte II

- Technischer Bericht
- Kostenberechnung
- Leistungsverzeichnis
- Preisanalyse
- Preisanalyse
- Instandhaltungsplan
- CAM-Bericht
- Nr. 6 Lagepläne
- Sicherheits- und Koordinierungsplan
- Unterlage des Bauwerks
- Nr. 3 Sicherheitspläne
- Arbeitsprogramm
- Besondere Vertragsbedingungen Teil II

ai quali si rinvia "per relationem" e che sono depositati presso il l'Ufficio Geologia, Protezione civile ed Energia;

-Die Unterlagen, auf welche Bezug genommen wird, liegen beim Amt für Geologie, Zivilschutz und Energie auf.

la spesa complessiva prevista ammonta, ad Euro 697.405,66 (IVA inclusa) e risulta così suddivisa:

Für das Projekt sind Kosten in Höhe von 697.405,66 Euro (MwSt. inbegriffen) veranschlagt, die sich wie folgt zusammensetzen:

IMPORTO DISPONIBILE	Euro	697.405,66	VERFÜGBARER BETRAG
A PER LAVORI			A FÜR ARBEITEN
Importo dei lavori soggetto a ribasso	Euro	411.823,28	Betrag der Arbeiten, der dem Abschlag unterliegt
Costi per le misure di sicurezza		19.660,33	Sicherheitskosten
TOTALE A	Euro	431.483,61	GESAMTBETRAG A
B PER SOMME A DISPOSIZIONE DELL'AMMINISTRAZIONE			B DER VERWALTUNG ZUR VERFÜGUNG STEHENDEN SUMMEN
B.1 IVA 22% su lavori	Euro	94.926,39	B.1 22% MwSt. auf Arbeiten
B.2 Imprevisti 5% su A (IVA compresa)	Euro	21.574,18	B.2 Unvorhergesehene Arbeiten 5% auf A (brutto)
B.3 Spese tecniche (contributi prev.li e IVA compresi)	Euro	43.148,36	B.3 Technische Ausgaben (inkl. Fürsorgebeiträge und MwSt.)
B.4 Rilievi ed accertamenti (IVA compresa)	Euro	11.346,72	B.4 Erhebungen, Untersuchungen (MwSt. inbegriffen)
B.5 Spese collaudi e verifiche (contributi prev.li e IVA compresi)	Euro	8.629,67	B.5 Kosten für Abnahme und Überprüfungen (MwSt. u. Fürsorgebeitrag inbegriffen)
B.6 Opzioni ai sensi dell'art. 120, co. 9 del D.Lgs. 36/2023	Euro	86.296,72	B.6 Optionen laut Art. 120, 9. Abs. des Gesetzesvertr. Dekretes Nr. 36/2023
TOTALE B	Euro	265.922,05	GESAMTBETRAG B
TOTALE GENERALE	Euro	697.405,66	GESAMTBETRAG

alla voce "spese tecniche" sono compresi i costi per la direzione dei lavori, misure e contabilità, certificato di regolare esecuzione ed il coordinamento della sicurezza in fase esecutiva, che saranno affidati in una fase successiva;

Beim Posten "technische Spesen" sind die Kosten für Bauleitung, Aufmaß und Abrechnung der Arbeiten, Bescheinigung der ordnungsgemäße Bauausführung sowie für die Koordinierung der Sicherheit in der Durchführungsphase inbegriffen.

l'intervento è previsto nel programma triennale dei lavori pubblici 2024-2026 (CUI der öffentlichen Bauvorhaben 2024-2026)

L00389240219202400010) e viene finanziato per € 210.000,00 con fondi statali (Accert. N. 2501/2024 det. n. 2481 del 04.07.2024) e con € 487.405,66 con i fondi ambientali della centrale di Cardano trasferiti da Alperia Greenpower S.r.l. al Comune per il triennio 2023 ÷ 2025 (Accert. N. 2507/2024 det. n. 2482 del 04.07.2024)

ritenuto che per quanto riguarda le spese tecniche non sussistono i requisiti di non ammissibilità di cui all'art. 107 del Regolamento di organizzazione, considerato che l'Amministrazione Comunale, ed in particolare l'Ufficio Geologia, Protezione civile ed energia già oberato di impegni per lo svolgimento delle normali procedure, non si trova nelle condizioni di poter provvedere direttamente all'esecuzione della prestazione in questione;

precisato che, ai sensi dell'art. 28, comma 2 L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii., l'appalto non è stato suddiviso in lotti aggiudicabili separatamente, in quanto le diverse lavorazioni previste sono tutte collegate ed in sequenza.

Fondamentale è anche il massimo contenimento possibile dei tempi di realizzazione, visto che, per motivi di sicurezza degli/le alunni/e, le lavorazioni devono necessariamente essere eseguite durante la pausa scolastica estiva 2025.

i lavori per un importo netto di € 431.483,61 saranno aggiudicati sul portale SICP mediante procedura negoziata entro il 15.09.2024 ai sensi dell'art. 26, comma 1 lett. c) della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii.;

gli incarichi per direzione dei lavori, misure e contabilità, certificato di regolare esecuzione e coordinamento della sicurezza in fase

vorgesehen (CUI L00389240219202400010). Es wird für den Betrag von € 210.000,00 mit Geldmitteln des Staates (Feststellung Nr. 2501/2024, Verf. Nr. 2481 vom 04.07.2024) und für € 487.405,66 mit den Umweltgeldern des E-Werkes Kardaun finanziert, die die Ges. Alperia Greenpower GmbH an die Gemeinde für das Dreijahreszeitraum 2023-2025 zugewiesen hat. (Feststellung Nr. 2507/2024, Verf. Nr. 2482 vom 04.07.2024).

Mit Bezug auf die technischen Ausgaben wurde festgestellt, dass die für eine Auftragsvergabe erforderlichen Zulässigkeitsbedingungen nach Maßgabe des Art. 107 der Organisationsordnung der Gemeinde vorliegen, da die Gemeindeverwaltung, insbesondere das Amt für Geologie, Zivilschutz und Energie schon mit den Verpflichtungen für die Abwicklung der normalen Routineverfahren überlastet sind und nicht in der Lage sind, sich direkt mit den gegenständlichen Dienstleistungen zu befassen.

Gemäß Art. 28, Abs. 2 des L.G. Nr. 16/2015, i.g.F. wurde der Auftrag nicht in einzelnen zu vergebende Lose unterteilt, da die vorgesehenen, verschiedenen Arbeiten zusammenhängen und in der Reihenfolge abgewickelt werden müssen.

Darüber hinaus ist es von entscheidender Bedeutung, die Durchführungszeiten so kurz wie möglich zu halten, da die Arbeiten aus Gründen der Sicherheit der SchülerInnen notwendigerweise in den Sommerferien 2025 durchgeführt werden müssen.

Die Arbeiten im Wert von netto 431.483,61 € werden über das ISOV-Portal mittels Verhandlungsverfahren innerhalb den 15.09.2024 gemäß Art. 26 Abs. 1 Buchst. c) des L.G. 16/2015 i.g.F vergeben.

Die Dienstleistungen betreffend Bauleitung, Aufmaß und Abrechnung der Arbeiten, Bescheinigung über die ordnungsgemäße

esecutiva saranno assegnati in una fase successiva;

Bauausführung sowie Koordinierung der Sicherheit in der Durchführungsphase werden zu einem späteren Zeitpunkt vergeben.

vista la Linea Guida PAB n. 10 e s.m.i., si presume l'assenza di un interesse transfrontaliero certo, ai sensi dell'art. 26 comma 5 LP n. 16/2015, trattandosi di appalto di lavori di importo inferiore a 1.000.000,00;

Nach Einsichtnahme in die Anwendungsrichtlinie APB Nr. 10 i.g.F. wird gemäß Art. 26 Abs. 5 LG Nr. 16/2015 das Nichtvorliegen eines eindeutigen grenzüberschreitenden Interesses angenommen, da es sich um eine Bauauftragsvergabe mit einem geschätzten Wert unter 1.000.000,00 handelt.

ritenuto di adottare il criterio di aggiudicazione dell'offerta economicamente più vantaggiosa individuata unicamente in base al prezzo, ai sensi dell'art. 33, comma 1 della L.P. 16/2015 ss.mm.ii.;

Die Zuschlagserteilung erfolgt gemäß Art. 33, Absatz 1 des genannten LG. 16/2015 i.g.F, d.h. nach dem Kriterium des wirtschaftlich günstigsten Angebotes, das allein auf der Grundlage des Preises ermittelt wird.

ritenuto che il criterio di aggiudicazione basato unicamente sul prezzo sia sufficiente e giustificato, in quanto la dettagliata definizione delle lavorazioni nel progetto esecutivo non permette di individuare margini di qualità sufficienti per distinguere efficacemente tra diverse offerte tecniche;

Das Kriterium des wirtschaftlich günstigsten Angebots auf der Grundlage des alleinigen Preises ist gerechtfertigt, da die detaillierte Definition der Arbeiten im Rahmen des Ausführungsprojekts es nicht ermöglicht, Differenzen in der Qualität zu ermitteln, die groß genug sind, um zwischen den verschiedenen technischen Angeboten zuverlässig zu unterscheiden.

Che le maggiori spese derivanti dall'approvazione del presente progetto e relative ai costi di manutenzione ordinaria, saranno previste nei bilanci pluriennali successivi (art. 200 TUEL)

Die Mehrausgaben, die sich aus der Genehmigung der vorliegenden Projekte ergeben und sich auf die ordentlichen Instandhaltungskosten beziehen, sollen in den späteren mehrjährigen Haushalten (Art. 200 E.T. ÜBER DIE ÖRTLICHEN KÖRPER-SCHAFTEN) vorgesehen werden

la presente deliberazione è da dichiararsi immediatamente esecutiva, al fine di consentire l'avvio a breve delle procedure di affidamento dei lavori;

Der vorliegende Beschluss wird für unverzüglich vollziehbar erklärt, damit die Arbeiten so bald als möglich vergeben werden können.

visti i pareri obbligatori favorevoli ai sensi dell'art. 185 della Legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2 "*Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige*";

Dies vorausgeschickt und nach Einsichtnahme in die positiven Pflichtgutachten nach Art. 185 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „*Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol*“,

ad unanimità di voti
la Giunta Comunale
delibera

beschließt
der Stadtrat
einstimmig

per i motivi ampiamente esposti in premessa:

1. di approvare il progetto esecutivo del valore complessivo di **Euro 697.405,66** (IVA inclusa) elaborato dallo Studio tecnico Ing. Marinaro Antonio di Bolzano, su incarico dell'Ufficio Geologia, Protezione civile ed Energia, per i lavori di realizzazione di un impianto fotovoltaico sul tetto verde esistente della scuola primaria Langer e per le relative spese tecniche, comprensive dei costi per la direzione dei lavori, misure e contabilità, certificato di regolare esecuzione e per il coordinamento della sicurezza in fase esecutiva, composto dai documenti indicati nelle premesse, secondo il seguente quadro economico:

aus den einleitend ausführlich dargelegten Gründen Folgendes:

1. Das vom Fachstudio Ing. Marinaro Antonio aus Bozen im Auftrag des Amtes für Geologie, Zivilschutz und Energie ausgearbeitete Ausführungsprojekt im Wert von € **697.405,66** brutto für die Arbeiten zur Installation einer Photovoltaikanlage beim bestehenden Gründach der Grundschule Langer und für die technischen Spesen, einschließlich Bauleitung, Aufmaß und Abrechnung der Arbeiten, Bescheinigung über die ordnungsgemäße Bauausführung sowie Koordinierung der Sicherheit in der Ausführungsphase wird genehmigt. Das Ausführungsprojekt umfasst die in der Prämisse angeführten Unterlagen. Die Gesamtkosten des Projekts setzen sich wie folgt zusammen:

IMPORTO DISPONIBILE	Euro	697.405,66	VERFÜGBARER BETRAG
A PER LAVORI			A FÜR ARBEITEN
Importo dei lavori soggetto a ribasso	Euro	411.823,28	Betrag der Arbeiten, der dem Abschlag unterliegt
Costi per le misure di sicurezza		19.660,33	Sicherheitskosten
TOTALE A	Euro	431.483,61	GESAMTBETRAG A
B PER SOMME A DISPOSIZIONE DELL'AMMINISTRAZIONE			B DER VERWALTUNG ZUR VERFÜGUNG STEHENDEN SUMMEN
B.1 IVA 22% su lavori	Euro	94.926,39	B.1 22% MwSt. auf Arbeiten
B.2 Imprevisti 5% su A (IVA compresa)	Euro	21.574,18	B.2 Unvorhergesehene Arbeiten 5% auf A (brutto)
B.3 Spese tecniche (contributi prev.li e IVA compresi)	Euro	43.148,36	B.3 Technische Ausgaben (inkl. Fürsorgebeiträge und MwSt.)
B.4 Rilievi ed accertamenti (IVA compresa)	Euro	11.346,72	B.4 Erhebungen, Untersuchungen (MwSt. inbegriffen)
B.5 Spese collaudi e verifiche (contributi prev.li e IVA compresi)	Euro	8.629,67	B.5 Kosten für Abnahme und Überprüfungen (MwSt. u. Fürsorgebeitrag inbegriffen)
B.6 Opzioni ai sensi dell'art. 120, co. 9 del D.Lgs. 36/2023	Euro	86.296,72	B.6 Opzioni laut Art. 120, 9. Abs. des Gesetzesvertr. Dekretes Nr. 36/2023
TOTALE B	Euro	265.922,05	GESAMTBETRAG B
TOTALE GENERALE	Euro	697.405,66	GESAMTBETRAG

Gli elaborati, ai quali si rinvia "per relationem", sono depositati presso l'Ufficio Geologia, Protezione civile ed Energia;

- di prenotare la spesa complessiva di Euro **697.405,66** come da allegato contabile;

Die Unterlagen, auf welche Bezug genommen wird, liegen beim Amt für Geologie, Zivilschutz und Energie auf.

- Die Gesamtausgabe in Höhe von **697.405,66** Euro wird gemäß den beigefügten Buchführungsunterlagen vorgemerkt.

L'intervento è finanziato per € 210.000,00 con fondi statali (Accertamento N. 2501/2024, det. n. 2481 del 04.07.2024) e con € 487.405,66 con i fondi ambientali della centrale di Cardano trasferiti da Alperia Greenpower S.r.l. al Comune per il triennio 2023 ÷ 2025 (Accertamento N. 2507/2024, det. n.2482 del 04.07.2024);

3. di dare atto che l'importo di € 697.405,66 è esigibile al 31.12.2025;

4. di costituire conseguentemente FPV di parte capitale per € 487.405,66 con esigibilità sullo stanziamento di spesa al 31.12.2025;

5. di approvare la variazione di bilancio per nuova esigibilità al 2025 come da allegato contabile facente parte integrante e sostanziale del presente provvedimento, dando atto che parte della copertura all'investimento di € 210.000,00 prescinde dalla costituzione del FPV essendo contestuale la re-imputazione di entrata e spesa al 31.12.2025;

6. di procedere all'assegnazione dei lavori per un importo lordo pari ad € **526.410,00** mediante procedura negoziata entro il 15.09.2024 ai sensi dell'art. 26, comma 1 lett. c) della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii.;

7. il criterio di aggiudicazione sarà quello dell'offerta economicamente più vantaggiosa individuata unicamente in base al prezzo, possibilità prevista

Die Arbeiten werden für den Betrag von € 210.000,00 mit den Geldmitteln des Staates (Festst. Nr. 2501/2024, Verf. Nr, 2481 vom 04.07.2024) und für € 487.405,66 mit den Umweltgeldern des E-Werkes Kardaun finanziert, die die Ges. Alperia Greenpower GmbH an die Gemeinde für das Dreijahreszeitraum 2023-2025 zugewiesen hat (Feststellung Nr. 2507/2024, Verf. Nr. 2482 vom 04.07.2024).

3. Es wird festgelegt, dass der Betrag von 697.405,66 € zum 31.12.2025 verfügbar ist.

4. Dementsprechend wird ein zweckgebundener Mehrjahresfonds für Kapitalausgaben in Höhe von 487.405,66 € eingerichtet, mit Fälligkeit bei der Ausgabenzuweisung am 31.12.2025.

5. Es wird die Haushaltsabänderung aufgrund der neuen Fälligkeit im Jahre 2025 laut beiliegender Buchhaltungsunterlage genehmigt, die wesentlicher Bestandteil dieses Beschlusses ist. Es wird festgelegt, dass ein Teil der Deckung der Investition in Höhe von 210.000,00 € unabhängig von der Einrichtung des zweckgebundenen Mehrjahresfonds ist, da die Neuverbuchung von Einnahmen und Ausgaben zeitgleich am 31.12.2025 erfolgt.

6. Die Arbeiten werden für einen Bruttobetrag von € **526.140,00** mittels Verhandlungsverfahren innerhalb den 15.09.2024 gemäß Art. 26 Abs. 1 Buchst. c) des L.G. 16/2015 i.g.F. vergeben.

7. Das Zuschlagskriterium ist jenes des wirtschaftlich günstigsten Angebots auf der Grundlage des alleinigen Preises, wie im Art. 33, Abs. 1 des

dall'art. 33, comma 1 della LP 16/2015;

8. di dare atto che l'affidamento dei servizi di direzione dei lavori, misure e contabilità, certificato di regolare esecuzione e coordinamento della sicurezza in fase esecutiva sarà assegnato in una fase successiva

Di dichiarare la presente deliberazione immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 183 - comma 4 - della Legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige" e ss.mm.ii., con il voto favorevole dei membri presenti della Giunta municipale.

Di dare atto che, ai sensi dell'art 183, comma 5 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige" e ss.mm.ii., entro il periodo di pubblicazione, ogni cittadino può presentare alla giunta comunale opposizione a tutte le deliberazioni. Entro 60 giorni dall'intervenuta esecutività della delibera è ammesso avverso il presente provvedimento ricorso innanzi al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, sezione autonoma di Bolzano.

L.G. 16/2015 vorgesehen.

8. Die Dienstleistungen betreffend Bauleitung, Aufmaß und Abrechnung der Arbeiten, Bescheinigung über die ordnungsgemäße Bauausführung sowie Koordinierung der Sicherheit in der Durchführungsphase werden zu einem späteren Zeitpunkt vergeben.

Der vorliegende Beschluss wird im Sinne von Art. 183 Abs. 4 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ i.g.F. für unverzüglich vollziehbar erklärt, nachdem alle anwesenden Stadtratsmitglieder für die Dringlichkeit gestimmt haben.

Im Sinne von Art. 183 Abs. 5 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ i.g.F. hat jeder Bürger/jede Bürgerin die Möglichkeit, im Veröffentlichungszeitraum Einwände gegen sämtliche Beschlüsse beim Stadtrat vorzubringen. Sobald der Beschluss vollziehbar ist, kann beim Regionalen Verwaltungsgericht, Autonome Sektion Bozen, innerhalb von 60 Tagen Rekurs gegen den Beschluss eingelegt werden.

Di quanto sopra detto, si è redatto il seguente verbale che, previa lettura e conferma, viene firmato come segue:

Über die obgenannten Sachverhalte wird eine Niederschrift angefertigt, die, nachdem sie gelesen und bestätigt wurde, wie folgt unterschrieben wird:

**Il Vice Segretario Generale
Der Vizeregensekretär**

Dott. / Dr. Johann Neumair

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet

**Il/la Presidente
Der/die Vorsitzende**

Dott. / Dr. Renzo Caramaschi

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet
